

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue hors la présence du public à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 4 mai 2021, à 16 h 00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held without the presence of the public at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday May 4, 2021, at 4:00 p.m.

<b>Mot d'ouverture du maire</b>	<b>Mayor's opening statement</b>
01 – Ordre du jour	01 – Agenda
01.01 Approuver l'ordre du jour.	01.01 Approve the agenda.
02 – Hommages	02 – Tributes
02.01 Rendre hommage à madame Agnes Chayer et monsieur Raynald Alain.	02.01 Pay tribute to Ms. Agnes Chayer and Mr. Raynald Alain.
04 – Procès-verbaux	04 – Minutes
04.01 Approuver la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 9 mars 2021.	04.01 Approve the English versions of the minutes of the regular meeting of March 9, 2021.
04.02 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 6 avril 2021.	04.02 Approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of April 6, 2021.
04.03 Déposer la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité de circulation du 13 avril 2021.	04.03 File the French and English versions of the minutes of the Traffic Committee meeting of April 13, 2021.
04.04 Déposer la version française et la version anglaise du procès-verbal de la réunion du comité consultatif de Stewart Hall du 24 mars 2021.	04.04 File the French and English versions of the minutes of Stewart Hall Advisory Committee meeting of March 24, 2021.
<u>05 – Période de questions</u>	<u>05 – Question Period</u>
10 – Réglementation	10 – By-laws and Regulation
10.01 <u>Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le Règlement PC-2565 sur la circulation de la Ville de Pointe-Claire concernant la signalisation dans le stationnement du parc Alexandre-Bourgeau.</u>	10.01 <u>Notice of motion and filing of a draft by-law amending By-law PC-2565 respecting traffic signs in the parking lot of Alexandre-Bourgeau Park.</u>
10.02 <u>Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le Règlement PC-2922 décrétant les tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2021.</u>	10.02 <u>Notice of motion and filing of a draft by-law amending By-law PC-2922 decreeing the exigibles tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire for fiscal year 2021.</u>
10.03 <u>Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire (l'annexe 4 – classification des usages) pour ajouter un type d'établissement à la liste des usages commerciaux de classe B-1.</u>	10.03 <u>Notice of motion and filing of a draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire (appendix 4 – classification of uses) to add a type of establishment in the list of class B-1 commercial uses.</u>
10.04 <u>Adopter un premier projet de règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire (l'annexe 4 – classification des usages) pour ajouter un type d'établissement à la liste des usages commerciaux de classe B-1.</u>	10.04 <u>Adopt a first draft by-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire (appendix 4 – classification of uses) to add a type of establishment in the list of class B-1 commercial uses.</u>

<p><b>10.05</b> <a href="#">Adopter un deuxième projet de Règlement modifiant le Règlement de Zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire afin d’inclure certains secteurs boisés à l’intérieur des zones « parcs et terrains de jeux » Pa25 (Avenue Civic Centre) et Pa51 (Avenue Augusta).</a> (Consultation publique tenue sur une période de 15 jours)</p>	<p><b>10.05</b> <a href="#">Adopt a second draft By-law amending Zoning By-law of the City of Pointe-Claire in order to include certain wooded areas within the limits of “parks and playgrounds” zones Pa25 (Civic Centre Avenue) and Pa51 (Augusta Avenue).</a> (Public consultation held over a period of 15 days)</p>
<p><b>10.06</b> <a href="#">Adopter un règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire pour créer la zone commerciale Cb10 sur le boulevard des Sources, au sud de la future gare du Réseau Express Métropolitain (REM).</a></p>	<p><b>10.06</b> <a href="#">Adopt a by-law amending Zoning By-law PC-2775 to create the new commercial zone Cb10 on Des Sources Boulevard, to the south of the future Réseau Express Métropolitain (REM) station.</a></p>
<p><b>10.07</b> <a href="#">Adopter un règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire relativement au facteur de densité nette de la zone Re41 (coin de l’avenue Delmar et du boulevard Hymus) et au stationnement pour visiteurs pour les bâtiments résidentiels multifamiliaux.</a></p>	<p><b>10.07</b> <a href="#">Adopt a by-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire with regards to the net density factor for zone Re41 (corner of Delmar Avenue and Hymus Boulevard) and to the location of visitor parking for residential multifamily buildings.</a></p>
<p><b>10.08</b> Approuver les plans d’implantation et d’intégration architecturale relatifs aux propriétés mentionnées ci-dessous :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 132, avenue Broadview ;</li> <li>- 4, avenue Saint-Joachim ;</li> <li>- 11, avenue Water’s Edge ;</li> <li>- 5, avenue Lakebreeze ;</li> <li>- 434, avenue Saint-Louis ;</li> <li>- 76, avenue Belmont ;</li> <li>- 98, avenue King ;</li> <li>- 120, avenue Ambassador ;</li> <li>- 161, avenue Windward ;</li> <li>- 165, avenue Windward ;</li> <li>- 395, avenue Saint-Louis ;</li> <li>- 41, avenue Victoria.</li> </ul>	<p><b>10.08</b> Approve site planning and architectural integration programme plans with respect to the properties hereunder mentioned:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 132 Broadview Avenue;</li> <li>- 4 Saint-Joachim Avenue;</li> <li>- 11 Water’s Edge Avenue;</li> <li>- 5 Lakebreeze Avenue;</li> <li>- 434 Saint-Louis Avenue;</li> <li>- 76 Belmont Avenue;</li> <li>- 98 King Avenue;</li> <li>- 120 Ambassador Avenue;</li> <li>- 161 Windward Avenue;</li> <li>- 165 Windward Avenue;</li> <li>- 395 Saint-Louis Avenue;</li> <li>- 41 Victoria Avenue.</li> </ul>
<p><i>Les personnes intéressées à faire des commentaires concernant le sujet ci-dessous, soit les items 10.09 et 10.10 devaient le faire par écrit tel que prévu à l’avis public du 14 avril 2021 :</i></p>	<p><i>The persons interested to make comments concerning the subject hereunder, being items 10.09 and 10.10, had to do so in writing as indicated in the public notice of April 14, 2021:</i></p>
<p><b>10.09</b> Pour permettre au 132, avenue Broadview, un agrandissement arrière d’une hauteur d’un étage à 0m (0pi) de la ligne de propriété latérale nord, plutôt qu’à la distance minimale requise de 2,4m (7,87pi) de la ligne de propriété latérale nord.</p> <p>L’empiétement dans la marge latérale nord occupe une superficie de 5,3m<sup>2</sup> (57pi<sup>2</sup>)</p>	<p><b>10.09</b> To permit at 132 Broadview Avenue a one storey high rear extension at 0m (0ft) from the north side property line rather than the required minimum distance of 2.4m (7.87ft) from the north side property line.</p> <p>The encroachment in the north side margin occupies an area of 5.3m<sup>2</sup> (57ft<sup>2</sup>).</p>
<p><b>10.10</b> Pour permettre au 569, boulevard Saint-Jean une enseigne monument d’une superficie de 2,3m<sup>2</sup> (24,7pi<sup>2</sup>) affichant deux (2) bureaux de professionnels plutôt qu’une enseigne apposée à plat sur le mur du bâtiment, une bande d’affichage intégrée au bâtiment, un auvent ou une marquise.</p>	<p><b>10.10</b> To permit at 569 Saint-Jean Boulevard a monument sign with a 2.3m<sup>2</sup> (24.7ft<sup>2</sup>) area displaying two (2) professional offices, rather than a sign affixed on the wall of the building, a sign band integrated into the building, an awning or a canopy.</p>
<p><b>20 – Administration et finances</b></p>	<p><b>20 – Administration and finances</b></p>
<p><b>20.01</b> Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 25 mars 2021 au 21 avril 2021 et le registre des chèques pour la période du 25 mars 2021 au 21 avril 2021.</p>	<p><b>20.01</b> File the list of budget amendments for the period of March 25, 2021 to April 21, 2021 and the register of cheques for the period of March 25, 2021 to April 21, 2021.</p>

<p>20.02 Autoriser la création d'une réserve pour couvrir les impacts financiers en 2021 et 2022 en lien avec la pandémie de la COVID-19 et les augmentations de coûts provenant de l'agglomération de Montréal à ce sujet.</p>	<p>20.02 Authorize the creation of a reserve to cover the financial impacts in 2021 and 2022 with respect to the COVID-19 pandemic and the cost increases from the agglomeration of Montréal.</p>
<p>20.03 Autoriser l'utilisation des réserves pour effectuer les remboursements des refinancements prévus en juillet 2021, septembre 2021 et octobre 2021.</p>	<p>20.03 Authorize the use of the reserves to reimburse the refinancing planned in July 2021, September 2021 and October 2021.</p>
<p>20.04 Autoriser le trésorier à procéder à l'affectation de l'excédent 2020.</p>	<p>20.04 Authorize the Treasurer to proceed to the assignment of the 2020 surplus.</p>
<p>20.05 Déposer le rapport financier 2020 et le rapport du vérificateur externe pour l'exercice financier 2020; et</p> <p>Autoriser la diffusion, sur le site web de la Ville, du rapport du maire sur les faits saillants du rapport financier et du rapport du vérificateur à l'égard de l'exercice financier 2020.</p>	<p>20.05 File the 2020 financial report and the external auditor's report for the 2020 fiscal year; and</p> <p>Authorize the diffusion, on the City website, of the Mayor's report of the highlights of the financial report and the auditor's report with respect to the 2020 fiscal year.</p>
<p>20.06 Accorder un soutien financier à divers organismes à sans but lucratif pour un montant total de 39 200 \$.</p>	<p>20.06 Grant a financial support to various non-profit organizations for a total amount of \$39,200.</p>
<p>20.07 Accorder un soutien financier aux organismes des piscines extérieures pour un montant total de 482 419 \$.</p>	<p>20.07 Grant a financial support to the exterior pool organizations for a total amount of \$482,419.</p>
<p>20.08 Accorder un soutien financier à <i>Lindsay Place Alumni Foundation</i> pour un montant total de 200 \$.</p>	<p>20.08 Grant a financial support to Lindsay Place Alumni Foundation for a total amount of \$200.</p>
<p>20.09 Accorder un soutien financier à la Société de l'horticulture de Pointe-Claire pour un montant total de 400 \$.</p>	<p>20.09 Grant a financial support to Pointe-Claire Horticultural Society for a total amount of \$400.</p>
<p>20.10 Accorder un soutien financier au montant égal versé par les employés de la Ville à l'organisme CURE ;</p> <p>Proclamer le mardi 11 mai 2021 comme étant la Journée du denim pour le cancer du sein.</p>	<p>20.10 Grant a financial support equal to the amount contributed by the City employees to CURE organization ;</p> <p>Proclaim Tuesday May 11, 2021 as Denim Day for breast cancer.</p>
<p>20.11 Autoriser la donation de 46 bicyclettes de peu de valeur à l'organisme <i>Projet Communautaire de Pierrefonds</i>.</p>	<p>20.11 Authorize the donation of 46 bicycles of little value to the <i>Projet Communautaire de Pierrefonds</i> organization.</p>
<p>20.12 Reconnaissance des Travaux publics à titre de premiers intervenants ;</p> <p>Appuyer la démarche de l'Association des Travaux publics d'Amérique.</p>	<p>20.12 Recognition of Public Works as first responders;</p> <p>Support the process of the <i>Association des Travaux publics d'Amérique</i>.</p>
<p>20.13 Autoriser madame la conseillère Homan, monsieur le maire Belvedere et monsieur Robert-F. Weemaes, directeur général, à représenter la Ville de Pointe-Claire, au congrès annuel de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) devant se tenir virtuellement du 12 au 14 mai 2021.</p>	<p>20.13 Authorize Councillor Homan, Mayor Belvedere and Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager, to represent the City of Pointe-Claire at the <i>Union des municipalités du Québec (UMQ)</i> convention to be held virtually from May 12 to 14, 2021.</p>
<p>20.14 Autoriser le retrait et la fermeture des bretelles routières des parties de lots 4 252 280 et 4 252 282 du domaine public de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>20.14 Authorize the removal of the road ramps from parts of lots 4 252 280 and 4 252 282 from the public domain of the City of Pointe-Claire.</p>

30 – Contrats	30– Contracts
30.01 Approuver l'acte de cession à intervenir avec Construction Bau-Val inc. concernant les lots 6 380 323 et 6 380 324.	30.01 Approve a deed of transfer to intervene with Construction Bau-Val inc. with respect to lots 6 380 323 and 6 380 324.
30.02 Approuver l'acte de servitude à intervenir avec 6977537 Canada inc. concernant le lot 2 528 002.	30.02 Approve a deed of servitude to intervene with 6977537 Canada inc. concerning lot 2 528 002.
30.03 Approuver la régularisation de la dépense envers LES RÉNOVATIONS JOCELYN DECOSTE INC., pour les interventions de traçage supplémentaire dans le cadre du contrat d'entretien hivernal de sentiers de marche et de ski de fond sur le terrain du golf Beaconsfield, pour un montant total de 4 070,12 \$, taxes incluses.	30.03 Approve the regularization of the expense towards LES RÉNOVATIONS JOCELYN DECOSTE INC., for additional tracing in the contract for winter maintenance of the walking and skiing trails on the Beaconsfield golf course, for a total amount of \$4,070.12, taxes included.
30.04 Autoriser la modification de la résolution 2019-470 afin de préciser que le montant total permis au sein du contrat avec le CSPQ pour la location de véhicules, dossier d'achat groupé numéro 999108893 (résolution 2019-470), afin d'acquérir les différents véhicules de location nécessaires à ses opérations soit augmenté à un montant total de 240 000,00 \$, taxes incluses.	30.04 Authorize the modification of resolution 2019-470 to specify that the total amount permitted within the group vehicle rental contract with the CSPQ, group purchasing file #999108893 (resolution 2019-470), for the various rental vehicles needed for its operations be increased to a total amount of \$240,000.00, taxes included.
30.05 Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres lancé pour la réparation partielle de la dalle de béton (phase 3) dans le garage des travaux publics.	30.05 Reject the bids received in the framework of the call for tenders launched for the repair of the concrete slab in the Public Works garage.
30.06 Octroyer un contrat, pour le remplacement d'échelons et l'installation de rideaux anti mouvement d'air dans les regards d'égout sanitaire de l'avenue Highgate, à ALL EXCAVATION INC., pour un montant total de 79 735,16 \$, taxes incluses.	30.06 Award a contract, for the replacement of rungs and the installation of anti-air movement curtains in sanitary sewer manholes on Highgate Avenue, to ALL EXCAVATION INC., for a total amount of \$79,735.16, taxes included.
30.07 Octroyer un contrat, pour la construction du bassin de bio rétention sans retenue au parc Sunnyside, à LES ENTREPRISES J. PICCIONI INC., pour un montant total de 401 848,83 \$, taxes incluses.	30.07 Award a contract, for the construction of a catch basin without retention at Sunnyside Park, to LES ENTREPRISES J. PICCIONI INC., for a total amount of \$401,848.83, taxes included.
30.08 Octroyer un contrat, pour la construction d'un nouveau poste de quartier (PDQ5), à CONSTRUCTION CPB INC., pour un montant total de 6 493 079,66\$, taxes incluses. <i>Les dépenses conséquentes à ce contrat étant entièrement remboursables par l'Agglomération de Montréal, la présente adjudication est conditionnelle à son approbation par la Ville de Montréal.</i>	30.08 Award a contract, for the construction of a new police station (PDQ5), to CONSTRUCTION CPB INC., for a total amount of \$6,493,079.66, taxes included. <i>Since the expenses resulting from this contract are fully reimbursable by the Agglomeration of Montreal, this adjudication is conditional on its approval by the City of Montreal.</i>
30.09 Octroyer un contrat, pour des travaux d'embellissement sur l'avenue Vanguard et au parc Northview, à ENTREPRENEUR PAYSAGISTE STRATHMORE (1997) LTÉE, pour un montant total de 64 749,48, taxes incluses.	30.09 Award a contract, for enhancement works on Vanguard Avenue and Northview Park, to ENTREPRENEUR PAYSAGISTE STRATHMORE (1997) LTÉE, for a total amount of \$64,749.48, taxes included.
30.10 Octroyer un contrat, pour les corrections à l'aménagement de certaines aires de jeux, à JEUX-TEC INC., pour un montant total de 56 457,32 \$, taxes incluses.	30.10 Award a contract, for the corrections of the layout of certain playgrounds, to JEUX-TEC INC., \$56,457.32, taxes included.
30.11 Octroyer un contrat, pour la mise à jour de l'inventaire des arbres de la Ville de Pointe-Claire, à LE GROUPE DESFOR INC., pour un montant total de 229 285,44 \$, taxes incluses.	30.11 Award a contract, for the City of Pointe-Claire tree inventory update, to LE GROUPE DESFOR INC., for a total amount of \$229,285.44, taxes included.

<p>30.12 Octroyer un contrat, pour le service de location de toilettes chimiques, à SANIVAC (9363-9888 QUÉBEC INC.), pour un montant total de 63 437,46 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.12 Award a contract, for the leasing service of chemical toilets, to SANIVAC (9363-9888 QUÉBEC INC.), for a total amount of \$63,437.46, taxes include.</p>
<p>30.13 Octroyer un contrat, pour la fourniture et la livraison d'un camion six (6) roues, avec réservoir à eau et bras d'arrosage, à GLOBOCAM MONTRÉAL INC., pour un montant total 282 264,77 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.13 Award a contract, for the supply and delivery of a six (6) wheel truck with water reservoir and watering arm, to GLOBOCAM MONTRÉAL INC., for a total amount of \$282,264.77, taxes included.</p>
<p>30.14 Octroyer un contrat, pour la fourniture sur demande, la livraison et le dépôt des produits chimiques pour piscines et jeux d'eau extérieurs, à LCS 2020, pour un montant total de 43 474,35 \$, taxes incluses, pour l'année ferme 2021.</p>	<p>30.14 Award a contract, for the supply on demand, the delivery and the deposit of chemical products for exterior pools and splash pads, to LCS 2020, for a total amount of \$43,474.35, taxes included, for the firm year 2021.</p>
<p>30.15 Octroyer un contrat, pour le remplacement et l'installation des raccordements de services et la modification de dépression pour les entrées charretières à divers endroits de la Ville, à CONSTRUCTION CAMARA INC., pour un montant total de 359 477,39 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.15 Award a contract, for the replacement and installation of service connections and the modification of depression for driveway entrances in various locations of the City, to CONSTRUCTION CAMARA INC., for a total amount of \$359,477.39, taxes included.</p>
<p>30.16 Octroyer un contrat, pour le remplacement de quatre (4) unités avec système R22 au centre aquatique, à OMNI VENTILATION INC., pour un montant total de 114 860,03\$, taxes incluses.</p>	<p>30.16 Award a contract, for the replacement of four (4) units with R22 system at the Aquatic Centre, to OMNI VENTILATION INC., for a total amount of \$114,860.03, taxes included.</p>
<p>30.17 Approuver une modification au contrat intervenu avec A. DESORMEAUX EXCAVATION (9267-7368 QUÉBEC INC.), pour l'égout pluvial proposé au parc Edgewater, pour un montant total de 33 997,64 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.17 Approve a change order to the contract undertaken with A. DESORMEAUX EXCAVATION (9267-7368 QUÉBEC INC.), for the replacement of the storm sewer at Edgewater Park, for a total amount of \$33,997.64, taxes included.</p>
<p>30.18 Approuver une modification au contrat intervenu avec GROUPE PICHE CONSTRUCTION INC., pour la reconstruction du Chalet Baie-de-Valois (anciennement appelé Chalet Grande-Anse), pour un montant total de 14 583,50 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.18 Approve a change order to the contract undertaken with GROUPE PICHE CONSTRUCTION INC., for the reconstruction of Baie-de-Valois Chalet (formerly named Grande-Anse Chalet), for a total amount of \$14,583.50, taxes included.</p>
<p>30.19 Approuver une modification au contrat intervenu avec SERVICES D'ARBRES PRIMEAU INC., pour des travaux d'abattage d'arbres et de gros nerpruns dans le parc Terra-Cotta (phase 1), pour un montant total de 5 441,19 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.19 Approve a change order to the contract undertaken with SERVICES D'ARBRES PRIMEAU INC., for felling of dead trees and buckthorn in Terra-Cotta Park (phase 1), for a total amount of \$5,441.19, taxes included.</p>
<p>30.20 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec ALDEST, pour la fourniture et la livraison des produits chimiques des piscines du centre aquatique, pour un montant total de 59 350 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.20 Exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with ALDEST, for the supply and the delivery of chemical products for the Aquatic Centre pools, for a total amount of \$59,350, taxes included.</p>
<p>30.21 Se prévaloir des années d'option prévues au contrat intervenu avec BCGO (anciennement appelé GOUDREAU-POIRIER INC.), pour la fourniture de services professionnels d'experts-comptables pour l'audit financier annuel de la Ville, pour un montant total de 103 000 \$, plus taxes.</p>	<p>30.21 Exercise the optional years foreseen in the contract undertaken with BCGO (formerly named GOUDREAU-POIRIER INC.), for the supply of professional services of expert-accountants for the annual financial audit of the City, for a total amount of \$103,000, plus taxes.</p>
<p>30.22 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec BELCOULEURS INC., pour des travaux répétitifs ou imprévisibles de peinture, pour un montant total de 100 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.22 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with BELCOULEURS INC., for repetitive or unpredictable painting works, for a total amount of \$100,000, taxes included.</p>

<p><b>30.23</b> Se prévaloir de l'option de rachat prévu au contrat intervenu avec JACQUES OLIVIER FORD INC., pour l'achat d'un véhicule VUS, avec traction intégrale, année 2021, pour un montant total de 40 235,50 \$, taxes incluses.</p>	<p><b>30.23</b> Exercise the purchase option foreseen in the contract undertaken with JACQUES OLIVIER FORD INC., for the purchase of a SUV vehicle with all wheel drive, year 2021, for a total amount of \$40,235.50, taxes included.</p>
<p><b>30.24</b> Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre de l'appel d'offres devant être lancé pour la fourniture de services professionnels pour le projet de location d'une patinoire extérieure réfrigérée ainsi qu'un sentier extérieur réfrigéré, incluant l'installation et la désinstallation de ceux-ci.</p>	<p><b>30.24</b> Approve the evaluation criteria to be used within the framework of the call for tenders to be launched for the supply of professional service for the rental of an exterior refrigerated skating rink and an exterior refrigerated skating path, including the installation and the removal thereof.</p>
<p><b>50 – Ressources humaines</b></p>	<p><b>50 – Human resources</b></p>
<p><b>50.01</b> Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de mai 2021, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.</p>	<p><b>50.01</b> File the list of delegated staff changes for the month of May 2021, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.</p>
<p><b>50.02</b> Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 4 mai 2021, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général.</p>	<p><b>50.02</b> Approve the list of non-delegated staff changes as of May 4, 2021, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager.</p>
<p><b>50.03</b> Autoriser la modification de l'organigramme par la création d'une direction distincte pour le service des communications.</p>	<p><b>50.03</b> Authorize the modification of the organization chart by the creation of a separate direction for the Communications Department.</p>
<p><b>60 – Varia</b></p>	<p><b>60 – Varia</b></p>
<p><b>70 – Levée de la séance</b></p>	<p><b>70 – Closure</b></p>